

Az eladás, szállítás és szolgáltatás általános feltételei érvényes 2020. május napjától



1. DEFINÍCIÓK

- (a) "A SZERZŐDÉS": a megállapodás az ELADÓ és a VEVŐ között a túldalonal említett TERMÉKEK tekintetében beleértve jelen általános feltételeket is.
- (b) "A TERMÉKEK": festékek, alapolajok/bevonat rendszerek, és vonatkozó termékek és szolgáltatások, valamint azok a csomagolások, melyek a SZERZŐDÉS tárgyát képezik.
- (c) "Az ELADÓ": a HEMPEL A/S ("HEMPEL") vagy a túldalonal eladóként megnevezett vállalat.
- (d) "A VEVŐ": a túldalonal vevőként meghatározott társaság.
- (e) "A SZÁLLÍTÓHAJÓ(K)/ESZKÖZ(ÖK)": a túldalonal megnevezett szállítóhajó(k)/eszköz(ök).

2. HATÁLY

- (a) A jelen Általános Feltételek határozják meg azokat az alapfeltételeket, melyek alapján az ELADÓ a TERMÉKEKET a VEVŐNEK szállítja és jelen Általános Feltételek alkalmazandók minden esetben, kivéve amennyiben írásban ettől eltérően rendelkeznek.
- (b) Az ELADÓ nem köti semmilyen ellentétes beszerzési feltétel vagy fenntartás, melyet a VEVŐ tett, még akkor sem, ha az ELADÓ nem mondott kifejezetten ellent ezen feltételeknek vagy fenntartásoknak. A VEVŐ nem jogosult átruházni a jelen Általános Feltételekben meghatározott jogait és kötelezettségeit.
- (c) Az Általános Feltételekben foglalt egyes kikötések jogszerűsége, érvényessége és végrehajthatósága nem sérül még akkor sem, ha a feltételek egyike jogszerűtlen, érvénytelen vagy végrehajthatatlan, vagy azzá válik.

3. ÁRAJÁNLATOK ÉS MEGRENDELÉSEK

- (a) Az ELADÓ árajánlata a termékekre és szolgáltatásokra az árajánlat VEVŐ általi kézhezvételétől számított 30 napig érvényes, hacsak arról írásban másképp nem rendelkeznek. Az árajánlat érvénytelenné válik, amennyiben azt a VEVŐ nem fogadja el feltétel nélkül, és nem tesz írásos megrendelést 30 napon belül.
- (b) Az ELADÓ csak akkor kötelezi a megrendelőt, ha az írásban elfogadja, vagy leszállítja a megrendelt TERMÉKET a VEVŐNEK.

4. ÁRAK

- (a) A szerződés megkötése napján alkalmazandó az ELADÓ árlistáiban szereplő árak érvényesek, kivéve amennyiben a felek írásban ettől eltérően állapodnak meg.
- (b) Az árak nem tartalmazzák az adókat, vámokat, illetékeket és a szállítási, rakodási költségeket, melyeket a VEVŐNEK kell megfizetnie. Valamennyi ár tartalmazza az ELADÓ standard csomagolását, de nem tartalmazza a palettákat és a ládákat export termékek esetében.
- (c) Az árak az aktuális nyersanyag-, gyártási- és szállítási költségeken alapszanak. Amennyiben a feljebb felsorolt tényezők valamelyikénél több mint 5%-os áremelkedés következik be a szerződés kötés és a teljesítés időpontja között, az ELADÓ fenntartja magának a jogot, hogy az árakat az áremelkedésnek megfelelően módosítsa.

5. FIZETÉSEK, FELMONDÁS, FELFÜGGESZTÉS ÉS ENGEDÉLYEK

- (a) A fizetést a számlán meghatározott pénznemben kell teljesíteni.
- (b) A VEVŐNEK a számla keltezésétől számított 30 napon belül kell kiegyenlítenie a számla teljes összegét, hacsak írásban másképp nem állapodnak meg a felek. Késedelmes fizetés esetén az ELADÓNAK joga van kamatot felszámítani, az alábbi két ráta közül a magasabbat:
 - (i) 1,5% havonta a VEVŐ bankja által meghatározott aktuális havi alap kamatlábán felül
 - (ii) 2% évente a VEVŐ állandó szerződés szerinti illetékes Központi Bank éves kamatlábán felül.A VEVŐNEK meg kell térítenie minden olyan költséget és kiadást, mely akkor merül fel, amikor az ELADÓ behajtja a késedelmes összegeket.
- (c) ELADÓ jogosult a VEVŐHÖZ intézett írásbeli nyilatkozással, azonnali hatállyal felmondani a SZERZŐDÉST, amennyiben a VEVŐ súlyosan megszegi a SZERZŐDÉSBESEN vagy az ELADÓVAL kötött más megállapodásban szereplő kötelezettségeit. A jelen Általános Feltételek értelmében súlyos szerződésszegésnek minősül különösen, de nem kizárólagosan:
 - (i) VEVŐ nem teljesíti kötelezettségeit, amikor azok esedékesek;
 - (ii) VEVŐ megegyezést keres a hitelezőivel;
 - (iii) VEVŐ vagyonának egy része vagy egésze végrehajtás alá kerül, vagy
 - (iv) VEVŐ ellen csőd-, felszámolási, végelszámolási vagy hagyatéki eljárást indítanak.
- (d) Amennyiben az ELADÓ a szerződést a fentiek szerint felmondja, valamennyi kinyilvánított azonnal és automatikusan esedékessé és követelhetővé válik. Azonban ebben az esetben az ELADÓNAK az így követelt részletek vonatkozásában, az idő előtti fizetés miatt engedményt kell adnia. Az engedményt a következők szerint kell kiszámítani, és a magasabbat kell figyelembe venni:
 - (i) 1,5% havonta a VEVŐ bankja által meghatározott aktuális havi alap kamatlábán felül
 - (ii) 2% évente a VEVŐ állandó szerződés szerinti illetékes Központi Bank éves kamatlábán felül.A szerződés felmondásáról szóló értesítés elküldésével ELADÓ mentesül minden, a SZERZŐDÉSBESEN foglalt kötelezettsége alól, kivéve azokat a garanciákat, melyeket az ELADÓ a szerződés felmondása előtt leszállított és teljesen kifizetett TERMÉKEKRE vállalt.
- (e) A VEVŐ nem jogosult visszatartani, beszámítani vagy levonni követeléseket abból az összegből, mellyel az ELADÓNAK tartozik a SZERZŐDÉS vagy az ELADÓVAL kötött más megállapodás szerint.
- (f) Az ELADÓ csak akkor köteles a TERMÉKET leszállítani, ha a VEVŐ a SZERZŐDÉS vagy az ELADÓVAL kötött más megállapodás szerint a szállítási időpontjában teljesen kifizetett minden olyan összeget, mellyel az ELADÓNAK tartozik. Az ELADÓ jogosult továbbá felfüggeszteni a TERMÉK szállítást amennyiben a VEVŐNEK tartozása van, anélkül, hogy ez hatással lenne az ELADÓ egyéb, a SZERZŐDÉSBESEN vagy a VEVŐVEL kötött más megállapodásban foglalt jogaira. Az ELADÓ nem köteles folytatni a szállítástokat mindaddig, míg a VEVŐ ki nem fizette a késedelmes összeget, beleértve az összes költséget és a felhalmozódott kamatokat.
- (g) A VEVŐT terhel a kizárólagos felelősség azért, hogy beszeressen minden engedélyt, devizellenőrző dokumentumot és minden egyéb hozzájárulást, mely ahhoz szükséges, hogy exportálja, importálja és használja a TERMÉKET. A VEVŐ nem mentesül az Általános Feltételek alól abban az esetben sem, ha nem szerzi be a szükséges engedélyeket vagy hozzájárulásokat.

6. SZÁLLÍTÁS ÉS VIS MAJOR

- (a) A TERMÉKEK „Ex Works” paritással (Incoterms 2000) kerülnek leszállításra, a túldalonal megnevezett helyen.
- (b) A VEVŐ köteles megfizetni minden olyan költséget az ELADÓNAK, amely azért merül fel, mert a VEVŐ nem tudta átvenni a szállítmányt
 - (i) azon a napon, amely a számlán vagy az ELADÓ visszaigazolásán szerepel, vagy
 - (ii) amikor a TERMÉKEK készen vannak, ha az ELADÓ erről írásban értesítette a VEVŐT és a VEVŐ nem vette át a szállítmányt ettől számított hét napon belül, de legkésőbb az (i) pontban megjelölt napon, kivéve ha a felek írásban ettől eltérően állapodtak meg.
- (c) Ha az ELADÓ kötelezettséget vállal a TERMÉK egy meghatározott napon történő szállítására és ezen kötelezettségét elmulasztja, a VEVŐ jogosult lemondani az egész megrendelést vagy a megrendelés azon részét, mely még nem került leszállításra. A VEVŐ ezen lemondási jogot egyedül jóvátételként fogadja el, és kifejezetten lemond minden egyéb jogvesztési lehetőségéről és kártérítési igényéről.
- (d) Az ELADÓ kockázatvállalásával küldött TERMÉKEKET a VEVŐNEK alaposan meg kell vizsgálnia azok leszállításakor. A VEVŐNEK a szállítástól számított 48 órán belül értesítenie kell az ELADÓT, ha a TERMÉK elveszett, megsérült vagy hiányos. Ha a VEVŐ nem kapja meg a TERMÉKET a szállítási megegyezett napján, 48 órán belül értesítenie kell az ELADÓT. Az ELADÓ mentesül minden felelősség alól, és a VEVŐ elvesztí jogvesztési lehetőségét ilyen esetben, kivéve ha a VEVŐ információi elégségesek ahhoz, hogy az ELADÓ érvényes kártérítési igényt nyújthasson be a szállító felé az elveszett, hiányos vagy megrongálódott TERMÉKEK miatt.
- (e) Az ELADÓ mentesül az eredeti időpontban történő TERMÉK-szállítás kötelezettsége alól, és megoszabathatja a szállítás dátumát abban az esetben, ha az ELADÓTÓL független, elháríthatatlan események (vis major) megakadályozzák abban, hogy teljesítse a SZERZŐDÉST. Az ELADÓ felmondhatja a SZERZŐDÉST, ha az események nem teszik lehetővé, hogy az eredeti szállítási dátumhoz képest elfogadható időn belül teljesíteni tudja a szállítást.
- (f) Az ELADÓ visszatarthatja, csökkentheti vagy felfüggesztheti a TERMÉK szállítást azért, hogy megfelelően megossza ellátóképességét a VEVŐ és a többi vásárlója között abban az esetben, ha a független, elháríthatatlan események megakadályozzák abban, hogy minden TERMÉKET kiszállítson és más vásárlói megrendelését is teljesítse. Ebben az esetben a VEVŐ jogosult lemondani a nem teljesített megrendelés(ek)e.

7. A KOCKÁZAT ÉS JOGCIM ÁTHÁRÍTÁSA ÉS VISSZATÉRÍTÉSEK

- (a) Az ELADÓ felelőssége a TERMÉKÉRT átszáll a VEVŐRE az alábbi két dátum közül a korábbi időpontban: 1) amikor a TERMÉKET kiszállítják a VEVŐNEK; a VEVŐ ügynökének; vagy annak a személynek, akit a VEVŐ felhatalmazott a szállítmány átvételére, vagy 2) a szállítási megállapodott dátuma, ha a VEVŐ nem veszi át a szállítmányt a SZERZŐDÉSBESEN meghatározottak szerint.
- (b) Az ELADÓ tulajdonjogát a TERMÉK tekintetében fenntartja a vételár teljes megfizetéséig függetlenül attól, hogy a kiszállítás megtörtént-e. Ha a VEVŐ eladja a TERMÉKET egy harmadik félnek azelőtt, hogy az ELADÓ a

teljes összeget megkapta volna, az eladásból származó bevételből először az ELADÓNAK járó összeget kell kifizetni. Az ELADÓ vagy képviselője jogosult visszaszerelni vagy újra eladni a TERMÉKET és ebből a céltól belépni a VEVŐ üzletelésébe abban az esetben, ha VEVŐ fizetési kötelezettségének nem tesz határidőben eleget vagy VEVŐ ellen fizetési képtelenség miatt eljárás indul – anélkül, hogy ez ELADÓ más jogait ez érintené.

- (c) Minden eladás végleges. VEVŐ nem jogosult jóváírásra a visszaküldött TERMÉKEK után, függetlenül attól, hogy nyújtott-e be kifogást vagy kártérítési igényt. Amennyiben a felek a fentiekől eltérően, írásban abban egyeznek meg, hogy az ELADÓ jóváírja a VEVŐNEK a visszaküldött termékeket, akkor VEVŐ köteles a TERMÉKEKET azonnal, fuvardíj fizetve, az ELADÓ elvársási szerint jó állapotban visszaküldeni.

8. AZ ELADÓ GARANCIÁJA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTÁI

Az ELADÓ felelőssége a TERMÉK vonatkozásában

- (a) Az ELADÓ garantálja, hogy a TERMÉKEK jó anyagból és megfelelő gyártási eljárással készültek és megfelelnek a kiadott termékinformációnak, mely a vásárlás napján érvényben volt. Ez a 8. bekezdés adja a TERMÉK egyedülálló garanciáját, és ez helyettesíti és felülírja a TERMÉK összes többi, egyértelmű és vélelmezett garanciáját. Az ELADÓNAK jelen szerződés szerinti nincs más, egyértelmű vagy vélelmezett felelőssége okozott károkban, vagy a termékek minősége, teljesítménye, piacképessége vagy használhatósága tekintetében.
 - (b) Az ELADÓ garanciája nem terjed ki olyan sérülésekre vagy károkokra, melyek olyan területen keletkeztek, melyek alakjuk vagy helyzetük miatt nehezen hozzáférhetőek az átlagos javítás során. Az ELADÓ garanciája nem terjed ki olyan károkokra sem, melyeket mechanikai sérülés, hegesztés vagy más hőhatás, bakteriális támadás, szennyezés, elektromechanikus behatás, javítás során történt sérülés, repedés, vagy az alapolaj/bevonat alatti elváltozás okozott, kivéve az átlagos alkalmazást és elhasználódást. Az ELADÓ a jelen fejezet szerint csak akkor vállal felelősséget, ha a VEVŐ
 - (i) minden felületet lekezel az alapolaj/bevonás előtt, és karbantartotta azokat az alapolaj/bevonás után is,
 - (ii) a termékeket az ELADÓ által átadott információkkal és a nemzetközi szabványokkal összhangban szállította, kezelte és használta,
 - (iii) a hiba vagy sérülés észlelésétől, vagy attól a naptól számított 10 napon belül, amikor azt VEVŐNEK észszerűen észlelnie kellett volna a VEVŐ írásos kártérítési igényt nyújtott be, mely dokumentálja a TERMÉK állítólagos hibáját vagy sérülését,
 - (iv) észszerű időt engedélyez az ELADÓ számára, hogy megvizsgálja a TERMÉKET és annak felhasználását,
 - (v) teljesíti a SZERZŐDÉSBESEN vállalt kötelezettségeit, beleértve a vételár határidőben történő kifizetését, és
 - (vi) azonnal beszüntette a TERMÉK használatát amint észlelte vagy észlelhette a meghibásodást.
- (b) Amennyiben a VEVŐ bebizonyítja igazát a 8. bekezdés szerint, az ELADÓNAK (saját választása szerint) vagy ki kell cserélnie a TERMÉKET, vagy meg kell térítenie a máshol beszerelt, ekvivalens HEMPEL termék költségét, azonban az ELADÓ nem kötelezhető a számlán szereplő annál nagyobb összeg kifizetésére. A VEVŐ egyéb kártérítésre nem jogosult, amennyiben az ELADÓ kicserélte a terméket, vagy megtérítette a máshol beszerzett, ekvivalens HEMPEL termék költségét. Az ELADÓ felfüggesztheti a TERMÉKEK további felállítását, vagy elhalaszhatja a további szállítmányok idejét egészen addig, míg a VEVŐ kártérítési igényének jogossága véglegesen be nem bizonyosodik.
- (d) Ez a garancia automatikusan megszűnik, amint a termék szavatossága lejár vagy 12 hónappal a szállítást követően, a korábbi időpont az irányadó a kettő közül.

Az ELADÓ felelőssége a technikai tanácsadásért és egyéb szolgáltatásokért

- (e) Az ELADÓ csak akkor felelős a TERMÉK használatával vagy más, általa vagy képviselője által nyújtott szolgáltatásokkal kapcsolatban adott technikai tanácsokért, instrukciókért és egyéb információkért, ha a VEVŐ bizonyítani tudja, hogy
 - (i) az ELADÓ a tanácsot vagy a szolgáltatást hanyag módon nyújtotta ahhoz az információhoz, eszközökhöz és tudáshoz képest, mely abban az időben az ELADÓ rendelkezésére állt, és
 - (ii) a VEVŐ ennek eredményeként közvetlen kárt szenvedett. Ebből következően, az ELADÓ nem felelős a közvetett károkokért, beleértve az elmaradt hasznot és bevételkiesést, az idővesztést vagy a hajó(k), berendezések és gépek használatából eredő veszteséget.

A felelősség korlátai

- (f) A felek megegyeznek, hogy az ELADÓ felelőssége a VEVŐ felé nem haladhatja meg a számlán szereplő TERMÉKEK árát.
- (g) Az ELADÓ nem felelős profitvesztéséért, kereset vagy időkiesésért, szállítóhajó(k)/eszköz(ök), géppark vagy berendezés kihalásatlanságáért. Az ELADÓ semmilyen körülmények között nem felelős semmilyen későbbi, speciális vagy közvetett károkokért.
- (h) Az ELADÓ nem felelős azért, ha a VEVŐ a TERMÉK használatával megsérti egy harmadik fél szabadalmi jogait.
- (i) E SZERZŐDÉSBESEN a felelősség minden kizárása vagy korlátozása az ELADÓ javára kiterjed a HEMPEL Csoport minden vállalatára és/vagy egyénre is. A VEVŐ egyetért azzal, hogy az ELADÓ képviselőjéeként vagy megbízottjaként jelölt ki kizárólag azért, hogy a felelősség kizárásának vagy korlátozásának előnyét kiterjesse. Minden köteletség, felelősség vagy kötelezettség, mely egyébként ebből a képviselőből fakadhatna, kifejezetten ki van zárva.

Korlátozás időtartama

- (j) Személyi sérülés vagy halál esetén a VEVŐ szerződésszegés vagy szerződésen kívüli károkozás miatt kizárólag akkor jogosult ELADÓVAL szemben igényt előterjeszteni a jelen szerződés alapján teljesített szolgáltatás vagy szállított vonatkozásában (beleértve a hibás termék, áru vagy szolgáltatás miatt előterjesztett igényt), amennyiben VEVŐ a szállítástól számított 24 hónapon belül írásban tájékoztatja ELADÓT a fenti igényről.

Jogszabályi megfelelés, exportkorlátozás és gazdasági szankciók

A Vevő nyilatkozik arról, és a jövőre nézve vállalja, hogy a szerződés tartama alatt megfelel az irányadó jogszabályi rendelkezéseknek, így különösen a korrupcióellenes előírásoknak, az ENSZ, az USA, az Egyesült Királyság és az EU gazdasági szankcióinak és export-korlátozásainak. Ha a Vevő megszegi ezt a rendelkezést, az Eladó - választása szerint - jogosult felfüggeszteni a szerződést vagy elálni attól, anélkül, hogy emiatt bármiféle külön költség vagy felelősség terhelne.

10. ALKALMAZANDÓ JOG ÉS JOGSZOLGÁLTATÁS KIVÁLASZTÁSA

- (a) A dán vásárlói számára Dánia törvényei az irányadók jelen SZERZŐDÉSBESEN, és a Dán Tengerészeti és Kereskedelmi Bíróság illetékes egyedül a SZERZŐDÉSBESEN eredő vitás kérdések rendezésében. A magyar székhellyel (lakóhellyel) rendelkező vásárlók esetén Magyarország törvényei az irányadók a SZERZŐDÉS vonatkozásában, és a Felek ezennel alávetik magukat – hatáskörtől függően – a Pesti Központi Kerületi Bíróság, illetve a Fővárosi Bíróság kizárólagos illetékességének a SZERZŐDÉSBESEN eredő vitás kérdések rendezésében. Minden más esetben Anglia törvényei az irányadók jelen SZERZŐDÉSBESEN foglaltak tekintetében, és a londoni Legfelsőbb Bíróság illetékes egyedül a SZERZŐDÉSBESEN eredő vitás kérdések rendezésében. Ennek ellenére, a VEVŐ kifejezetten hozzájárul, hogy az ELADÓ más joghatóságánál is kezdeményezhet eljárást annak érdekében, hogy a SZERZŐDÉSBESEN foglalt igényeit érvényesíthesse. Ez magában foglalja a tengerészeti letartóztatási intézkedéseket a SZÁLLÍTÓHAJÓ(K)/ESZKÖZ(ÖK), testvérhajók vagy, ha azt a helyi jogszabályok engedik, más szállítóhajó(k)/eszközök ellen, melyek azonos, vagy társult irányítás vagy ellenőrzés alatt állnak.
- (b) Sem az Egységes Nemzetközi Termékek Eladásáról szóló törvény, sem az Egységes Nemzetközi Termékek Eladását Szabályozó Szerződésekről szóló törvény nem alkalmazható a SZERZŐDÉSRE. Az Incoterms 2000 szerves részét képezi az Általános Feltételeknek, hacsak nem mond ellent a fentebb meghatározott feltételeknek.
- (c) A SZERZŐDÉS tartalmazza az ELADÓ és a VEVŐ között létrejött teljes megállapodást a TERMÉKEK szolgáltatása tekintetében. A VEVŐ tudomásul veszi azt, hogy az Általános Feltételekben egyértelműen szereplőkön kívül egyéb visszereseti joggal nem élhet. Az Általános Feltételek érvényesek függetlenül attól, hogy a VEVŐNEK van vagy nincs kereseti alapja az ELADÓ vagy annak képviselője hanyagsága miatt.